

**Siamā 'ona (sepsis) e moomia loa
i ai togafitiga faafomai.**

Siamā 'Ona

**Faamatalaga mo
gasegase ma aiga**



Faamata o se siamā 'ona?



Faamatalaina o le siamā 'ona

O se tulaga e 'ona ai puipuiga malosī o le tino i se siamā ua lugalā, ma faaleagaina ai aano ola ma totoga o le tino. O se faaletonu e mafai na mafua mai soo se siamā o feaveai i le tino e le i iloa.

E aafia se tasi i le siamā 'ona pe a tetele gaioiga o puipuiga malosī o le tino – e masani na tineia siamā – ma afaina ai aano ola ma totoga. O tulaga e mafai na lamatia ai le ola.

E mafai na faaletonu pe faaleagaina ai totoga, e pei o matāuaola o le toto, pa'u, māmā, fatu, fatugao, ma le faiai.

E mafai foi na faaleagaina ai isi vaega taua o le tino. E pei o matāuaola autu e faatonutonuina gaioiga o le tino.



**E LĒ O SE MA'I UA LUGĀ.
O se faaletonu telē ua afaina ai
puipuiga malosī o le tino.**

Mafuaaga o le siama 'ona

E iai puipuiga masani o le tino e taumafai e tineia ituaiga siama faapenei, ma e lē moomia ai na vaai se Fomai Masani po o le falemai. Peitai e iai tulaga, e tetele ai gaioiga o puipuiga malosī o le tino – e masani na tineia siama – ma afaina atu ai aano ola ma totoga.

E mafai na puipuia mai ai.



E iai tagata e sili atu na lamatia i le siama 'ona

E mafai na aafia ai soo se tasi, ae iai tagata e sili atu na lamatia ai.

- » Fanau i lalo ifo ma le 12 tausaga le matutua, aemaise pepe ma fanau iti e le i faia atoa tuipuipui.
- » O ē ua 60 ma ona tupu tausaga le matutua.
- » Fafine ma'itaga po o failele (e aofia ai fafine faatoa uma na fanau, faatoa faapa'u se to po o se pepe ua fano).
- » Tagata Māori po o tagata Pasifika, aemaise tupulaga talavou.
- » O ē sa aafia muamua i le siama 'ona.
- » O ē e le i leva tele na te'a ma le falemai.
- » O ē tauaveina se ma'i tumau po o se faaletonu i puipuiga masani o le tino.

Foliga ma auga masani o le siama 'ona

E vave na sosolo le siama 'ona. E iai tulaga e faigata ai na iloa ua amata na sasao. O le vave na iloa o le vave foi lena na taofi le sasao tele.

O foliga masani e aofia ai le:

- » maalili ma le tete o le tino
- » vevela ma le aasa
- » talatala le pa'u
- » tau mānava
- » tiga maso
- » matuā vaivai
- » lē lagona se fia 'ai
- » tiga le manava, atonu e puai pe sisī foi le manava
- » ua 12 ma ona tupu itula e le i faia lava se feauvai, po o le tau leai
- » peiseai ua lē mautonu, ese lava amioga faaalua po o le faasegagui faamatalaga.



Afai o fua lava e oe lou vevela, e mafai na maualuga tele PO O LE maualalo tele foi. O fea lava le tulaga e iai e mafai na masalomia o le siama 'ona.

**A masalomia se isi ua lugā se
ma'i ma ua aafia i nisi o auga nei,
saili loa se fesoasoani ma
faamautinoa pe:
FAAMATA UA AAFIA
I LE SIAMA 'ONA?**

Tulaga e faaletonu ai le tino

- » E mafai na maualalo le toto pe a faaletonu puipuiga malosi o le tino ma iu ai ina matalatala tetele uaua ma matāuaola o le toto e mafua ai ona sao le vai i aano ola ma totoga.
- » E soona tātā ma tātāvale ai le fatu talu ai ua matalatala tetele matāuaola o le toto. E faalogoina e nisi le tau mānava po o le vave foi o le mānava ona ua malosi tele le gaioi o le fatu.
- » E faalogoina ai le malūlūina o le pa'u po o le sesega foi. E iai tulaga e talatala, ese ai le lanu po o le pata ai le pa'u.
- » E mafai na faalogoina le aasa o le pa'u.
- » E faalogoina e isi le fia moe po o le lē mautonu. O tulaga nei e mafai na tutupu pe a maualalo tele le toto ma ua lē lava le toto i le faiai po o le 'ona tele o le siama 'ona.

E MOOMIA TOGAFITIGA FAAFOMAI

E mafai na aliae ma isi auga e pei o se tale leaga, ma e faalagolago i le ituaiga siama ua leva na feaveai i le tino.

E iai tulaga e faigata na iloa tonu auga ma e mafai na faaupu o se tulaga faama'ima'i.

E faasolo ina
faateteleina ma
e moomia le saili
togafiti i le falemai.



Taofia i le falemai i le siama 'ona

Togafitiga pe a taofia i le falemai

E tatau na ave i le falemai tagata uma ua maua i le siama 'ona. E muamua lava na togafiti e fomai ma tausimai i:

- » fualaaautui ma vailaau e tui
- » okesene pe a moomia
- » tui le toto e siaki mo siama (e iloa ai siama e mafua ai le 'ona)
- » tui le toto e siaki
- » togafitiga e faatino e tausimai ma fomai sinia.

E tele ina gafatia i le togafitiga lea puipuiga e taofia ai le faateteleina o le siama 'ona. E masani na te'a i se potu e taoto ai mo togafitiga ma tausiga o moomia, pe a iai se suiga lelei mai togafitiga na faia i le vaega o faalavelave faafuasei.

E ono taofia i le High Dependency Unit (HDU) po o le Intensive Care Unit (ICU) pe a leai se suiga lelei talu na fai togafitiga po o se totoga ua leaga faia. E iai tulaga e moomia ai se taotoga.



O tulaga e sauni i ai pe a taofia i le ICU

A afaina aano ola ma totoga i le siama 'ona, e moomia na taofia i le ICU mo togafitiga faapitoa.

Na o gasegase tigaina e togafitia i le ICU. E faaaoga e tausimai ma fomai masini faapitoa ma fualaau e togafitia ai totoga ua faaleagaina, mo se faataitaiga, o le fatu, māmā ma fatugao.

O ituaiga masini ma fualaau e aofia ai masini e faamānava ai, masini faamamā toto, fualaau mo le tausisia o tulaga lelei o le toto maualuga, fualaau faagase e mafai ai ona faatino togafitiga ma tau faatoafilemu ai le tino ia toe malosi lelei.

E masani na o le toatasi pe toalua ma'i e vaaia e le tausimai.

E masani na galulue faatasi le vaega ICU ma isi tomai faapitoa e pei o tomai meaai paleni, tomai faamalositino ma fomai talavai.



Laasaga i tua atu pe a te'a ma le ICU

O le faamoemoe autu o togafitiga o faia i le ICU ia toe maua lelei le malosi e mafai ai na te'a i le HDU po o se potu o le falemai mo tausiga o moomia ma le toe faafoisia o le malosi atoatoa.

E lē faatauvaā le te'a ese ai ma le ICU. E patino lava tausiga pe a taofia i se potu o le falemai e faaauau ai togafitiga ma le toe faafoisia o le malosi atoatoa.

E ese foi tulaga o faia i potu o le falemai e taofia ai. E le na o se toatasi se ma'i o vaaia e tausimai, ma e le o taimi uma e asi atu ai fomai pe a faatusa i le ICU. E leai foi ni mau masini o pipii i le tino i potu o le falemai o taofia ai.

E taua le faamalamalama atu e le aufaigaluega ICU o le isi nofoaga e te te'a i ai, o tulaga e sauni i ai faapea le tausiga o oe.

E taua tele tapenaga nei. E le se mea ese le faatupu popole pe a lē mautinoa tulaga o le a iai po o le popole 'i mea ane ua tupu se faaletonu.' Atonu e lē mou ese lagona lē mautonu po o le nenefu o manatunatuga ona o le siama 'ona ma togafitiga na fai i le ICU. Atonu e lē maua ai se moe lelei.

E lē se suiga laitiiti le te'a mai le ICU i le HDU po o se potu a le falemai. E tusa ai ma se vaaiga faafomai ma tausimai i ai, o se tulaga e iloa ai ua iai se suiga lelei. Talanoa i le aufaigaluega mo tulaga lē mautinoa ma le faapopole.



Faafosisia le malosi mai le siamā 'ona

Tulaga i tua atu pe a toe manuia ai mai le siama 'ona

E tusa ma le 'afa o le toatele e toe manuia atoatoa mai le siama 'ona i nai vaiaso po o masina foi. E faalogoina pea e nisi auga e ta'ua lea o le Post Sepsis Syndrome (PSS).

E faamatalaina le PSS o faaletonu faifai pea e mafua mai i le siama 'ona, siama ua leva o ola i le tino , po o se togafitiga na fai, po o le aafia i tulaga uma nei. E faamatalaina faalauaitele le PSS o suiga i gaioiga o le mafaufau ma le tino, faapea ma'i ma faaletonu i le mafaufau.

E eseese auga o le PSS.

E ono aliae ma ni ma'i fou po o faaletonu e umi se vaitaimi e afaina ai po o se faaletonu tumau a o le i faateteleina le siama 'ona.

O le toatele e tau le lua tausaga faatua toe manuia mai le PSS.

**E lē na o tagata na taofia
i le ICU e aafia i le PSS.**



**E faalogoina auga
o le PSS pe a te'a
ma le falemai.**



**Atonu e maitauina suiga faaletino ma faalogona
a o tau saili malosi ai mai le siama 'ona:**

- » matuā vaivai le tino
- » lelavā
- » tau mānava
- » tiga le tino
- » paeē, lē lagona se fia 'ai po o le ese o le tofo i meaai
- » mago, mageso po o le talatala le pa'u
- » toulu lauulu
- » mavetevete atigilima ma nifo
- » niniva, tiga le ulu
- » sui le vaai
- » segaia gofie i fesuaiga o le tau po o le maalili pe vela gofie
- » ilitata i suiga o se siosiomaga, mea pao po o mea e faaosofia ai, mo se faataitaiga, nofoaga pisapisaō toe pisi, mau mea o tutupu
- » lugā soo.

E ono faamatalaina o le PSS ua afaina ai le malosi po o se faama'i foi, pe a tumau ai lava po o le faateteleina o nisi o auga nei. E tataua na e talanoa i lau foma'i po o le tausimai.

Atonu e faalogoina tulaga nei pe a e te'a i le fale:

- » fesuisui ai faalogona
- » atuatuva le po o le loto mafatia
- » leai se faamoemoe
- » aunoa ma lagona mautinoa po o manatu faatuatuaina
- » lē ano e tausi lelei ia te oe lava
- » fia nofonofo toatasi ma lē fia auai
- » toe fafagu mai faaletonu ua leva, po o le lē manatua lelei o mea, po o lagona faanoanoa i mea ua tuanai
- » lē mautonu i tulaga moni o mea ua tutupu ma mea e lē moni
- » lē mafai na gauai po o le lē mafai na tamau ma faavasega faamatalaga
- » faalii i le 'ese o tulaga ua maua ai'
- » popole i le faatautiga o aiga i le tausiga o oe
- » lagona le lē malamalama o se isi i mea o e manatu i ai.



E ono faamatalaina o le PSS ua afaina ai le mafaufau, pe a tumau ai lava po o le faateteleina o nisi o tulaga nei. E fautuaina le vaai o se foma'i e faatalanoa tulaga nei.

E fesootai le maua ai i le siama 'ona ma tulaga e afaina ai le mafaufau mo se vaitaimi umi, e pei o le faafuaseia na afaina i mea ua atuatuva le faapea le pagatia o le mafaufau (PTSD).

E FAUTUAINA LE VAVE SAILI O SE FESOASOANI MO TULAGA TONU O MOOMIA.

Tausiga i le fale

E taua lou malamalama i tulaga faamaonia o le siama 'ona ua e aafia ai, e te lē faateia ai pe a tupu se faaletonu a o saili malosi.

E lē gata ai i tulaga ua toe manuia ai mai se faaletonu lugā, taotoga po o le umi na taofia ai i le falemai. E lē tutusa foliga o le malosi faafoisia mo tagata uma ma e mafai foi na umi se vaitaimi e saili malosi ai.

E iai foi nisi ua lē iloga mau faafitauli e maua ai. E fesoasoani le faatalanoa o popolega patino ma lau fomai po o le tausimai. Atonu e mafai na faasino atu isi fesoasoani po o togafitiga mai isi auaunaga faalesoifua maloloina. E ono moomia le fesoasoani a tomai faamalositino, tomai tulaga masani, tomai o le mafaufau po o faufautua po o isi tomai faafomai.

E ono talosagaina e nisi fesoasoani po o togafitiga a tomai Māori, po o taitai tau faatuatuaga patino po o agaifanua. E aoga le faailoa i ai o faamatalaga nei e fua i ai tapenaga ma le tausiga silisili mo oe.

E iai tulaga e faigata ai na faamaonia pe faatusatusa le telē o se suiga lelei o lou malosi. Aemaise pe a tuai na faafoisia le malosi. Atonu e aoga nisi o meafai nei.

- » Tusitusi tulaga e faatupu ai lou popole. Mo se faataitaiga, faigata na gauai i se meafai e faigofie na fai, e pei o le matematega o upu. Tusitusi au meafai i le vaiaso pe faamata ua faasolo ina faigofie le faiga. Faamata e mafai na e gauai e fai mo se taimi umi? E faasolo ina e iloa suiga lelei. Faailoa i lē o fesoasoani atu i au taumafaiga, pe a aunoa ma se suiga.
- » Faamalosi e faataitai le faiga o se mea e faifai soo, pe a telē le faaletonu o lou malosi. E manaia le savalivali i le tou vaipanoa. E te lagona lava ua toe maua lou malosi ma toe gafatia na faatino se mea pe leai foi.



**E aafia uma ai ma le aiga pe a maua se isi i le siama 'ona.
E faafetaia tulaga ua te'a ai i le fale ae mafai foi na faatupu
ai le popole i le telē o le tausiga e fai.**

E lē se tulaga ese mo ē mafana ma se tasi na aafia i le siama 'ona aemaise tamaiti, na lagona le faigata o tulaga ua maua ai. Atonu o se mea e oso ai le ita, loto vaivai po o le atuatuvaile, loto mafatia po o le ivā.

E taua le tausī lelei o oe lava. Faaavanoa se taimi mo oe lava, faasoa ou lagona, tausami lelei ma lava le moe. Aua e te musu e fai atu i se mea o e manao ai.

**E mafai na e fai i lau GP mo se fesoasoani mo oe lava po o se isi o lou aiga o pagatia po o tulaga o fia malamalama ai.
E mafai foi na saili fesoasoani i auaunaga nei:**

Need to talk? Feau tusitusia 1737

Sepsis Trust NZ

www.sepsis.org.nz

Sepsis Australia

www.australiansepsisnetwork.net.au

Youthline

youthline.co.nz

Healthline

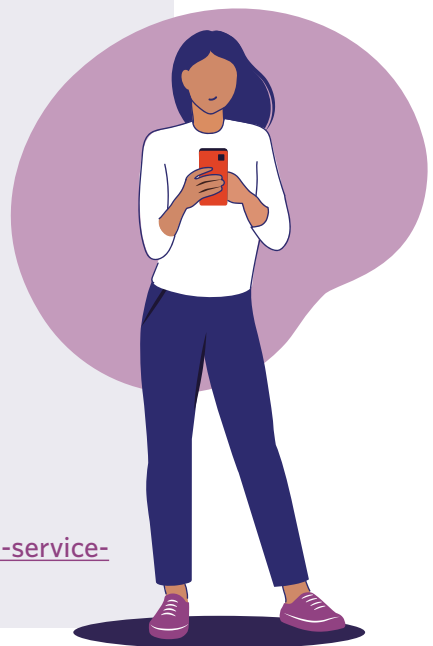
www.healthy.org.nz

yellowbrickroad.org.nz/

www.anzics.org/information/

www.mylifeaftericu.com/

www.hqsc.govt.nz/our-work/improved-service-delivery/sepsis/



Lau Fomai Masani

Igoa: _____

Falemai: _____

Fesootaiga: _____

Manatu ma faalogona patino, po o fesili

[illegible]